



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

## SOLICITATION AMENDMENT / MODIFICATION DE L'INVITATION

### RETURN BIDS TO / RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Director Services Contracting 3 (D Svcs C 3) /  
Direction des contrats de service 3 (DC Svc 3)  
Attention:  
Alan Escobedo Fox  
D Svcs C 3-5-3-2  
By e-mail to / Par courriel:  
Alan.escobedofox@forces.gc.ca

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes

<b>Title / Titre</b> Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml ou Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml	
<b>Solicitation No. / N° de l'invitation</b> W6369-23-A085	<b>Amendment No. / N° de la modification</b> 03
<b>Date of Amendment / Date de la modification</b> 15 mars 2023	
<b>Address Enquiries to / Adresser toutes questions à:</b> Alan Escobedo Fox D Svcs C 3-5-3-2 Alan.escobedofox@forces.gc.ca	
<b>Telephone No. / N° de téléphone</b>	<b>FAX No. / N° de fax</b>
<b>Destination</b> Voir la DDP initiale #W6369-23-A085	

**Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.**

**Instructions : Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.**

<b>Solicitation Closes / L'invitation prend fin:</b>  At / à: 14:00, heure avancée de l'Est (HAE)   On / le: 20 mars 2023
---

<b>Delivery Required / Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered / Livraison proposée</b>
<b>Vendor Name and Address / Raison sociale et adresse du fournisseur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) / Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)</b>  Name – Nom _____ Title – Titre _____  Signature _____ Date _____	



**LA MODIFICATION 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS NUMÉRO W6369-23-A085 VISE :**

1. à donner des précisions et à répondre aux questions des soumissionnaires éventuels;
2. à modifier le titre de la sollicitation, Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml, **par Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml ou Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml;**
3. à modifier Partie 6 – Clauses du contrat subséquent, 6.23 Documentation des douanes canadiennes, B. Documents à remplir, section c;
4. à modifier Piece jointe 1 de la partie 3 – Barème de prix décrit, 1. Barème de prix, pour changer Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon accompagné d’un MTU de 3 ml, **par Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml ou Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml;**
5. à modifier 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires, critère technique obligatoire O3, pour changer que le volume du milieu de transport universel (UTM) est de 3 ml, **par que le volume du milieu de transport universel (MTU) est de 3 ml ou que le volume du milieu de transport viral (MTV) est de 3 ml;**
6. à modifier 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires, critère technique obligatoire O3, O4 et O5, pour changer l’UTM **par l’MTU ou MTV;**
7. à modifier Annexe « A » - Besoin, pour inclure un besoin de volume du milieu de transport viral (MTV); et
8. à modifier Annexe « B » - Base de paiement pour changer Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon accompagné d’un MTU de 3 ml **par Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml ou Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml.**

**QUESTIONS ET RÉPONSES :**

<b>Question 9</b>	Demande pour savoir s’il serait possible d’utiliser le milieu de transport viral (MTV) en remplacement du milieu de transport universel (MTU) pour les besoins de l’appel d’offres. Comme vous le savez sans doute, le MTU est le milieu de transport normalisé utilisé pour la collecte et le transport d’échantillons cliniques aux fins de tests de diagnostic moléculaire viral. Par conséquent, le MTV serait une option viable. Par ailleurs, pourriez-vous confirmer si un volume de milieu de 3,5 ml serait acceptable?
<b>Réponse 9</b>	Oui, le milieu de transport viral (MTV) sera évalué en fonction des exigences de cet appel d’offres. L’annexe A, Besoin a été mise à jour pour inclure cette exigence. Un volume de milieu de 3,5 ml n’est pas acceptable. L’exigence porte sur un milieu de transport d’un volume de 3 ml.
<b>Question 10</b>	Un produit étiqueté « Pour recherche uniquement », ne respecte pas les critères suivants, « Le soumissionnaire doit démontrer que son produit, composé de



	l'écouvillon et de l'UTM, est homologué comme instrument médical de classe II au Canada. » Est-ce que « Pour recherche uniquement » est admissibles?
<b>Réponse 10</b>	Non, les produits étiquetés « Pour recherche uniquement » ne respectent pas les exigences de cette demande de soumissions.

**L'INVITATION À SOUMISSIONNER NUMÉRO W6369-23-A085 EST MODIFIÉE COMME SUIV :**

- 1.1 **SUPPRIMER** la page de couverture, Title/ Titre, et **REEMPLACER** par ce qui suit:

**Title / Titre**

Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml ou  
Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml

- 1.2 **SUPPRIMER** Partie 6 – Clauses du contrat subséquent, 6.23 Documentation des douanes canadiennes, B. Documents à remplir, section c, et **REEMPLACER** par ce qui suit:

- c. le numéro de contrat et les codes financiers (utiliser la case 3 de la Facture des douanes canadiennes);

- 1.3 **SUPPRIMER** Piece jointe 1 de la partie 3 – Barème de prix décrit, 1. Barème de prix, et **REEMPLACER** par ce qui suit:

**1. Barème de prix**

<b>Devise</b>	Dollar Canadien
---------------	-----------------

**1.1 Exigence initiale**

<b>Exigence initiale (Livraison 8 semaines après la date du contrat)</b>						
<b>Article</b>	<b>Produit</b>	<b>Prix Unitaire ferme (A)</b>	<b>Quantité (B)</b>	<b>Sous-Total (C) = (A x B)</b>	<b>TVH/TPS (D)</b>	<b>Coût Estimatif total E = (C + D)</b>
<b>1</b>	Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml <u>ou</u> Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml		50,500			
<b>Total – Coût estimatif (article 1)</b>						

**2.2 Exigence facultative**

<b>Exigence facultative 1</b> <b>01 avril 2023 au 31 mars 2024</b>						
<b>Article</b>	<b>Produit</b>	<b>Prix Unitaire ferme (F)</b>	<b>Quantité (G)</b>	<b>Sous-Total (H) = (F x G)</b>	<b>TVH/TPS (I)</b>	<b>Coût Estimatif total J = (H + I)</b>
1	Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml <u>ou</u> Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml		Jusqu'à 101,000 (fournis en partie ou en totalité)			
<b>Total – Coût estimatif (article 2)</b>						

<b>Exigence facultative 2</b> <b>01 avril 2024 au 31 mars 2025</b>						
<b>Article</b>	<b>Produit</b>	<b>Prix Unitaire ferme (K)</b>	<b>Quantité (L)</b>	<b>Sous-Total (M) = (K x L)</b>	<b>TVH/TPS (N)</b>	<b>Coût Estimatif total O = (M + N)</b>
1	Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml <u>ou</u> Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml		Jusqu'à 101,000 (fournis en partie ou en totalité)			
<b>Total – Coût estimatif (article 3)</b>						

<b>Total - Coût estimatif (à des fins d'évaluation)</b>	
<b>COÛT TOTAL ÉVALU (ARTICLE 1 + ARTICLE 2 + ARTICLE 3)</b>	\$



1.4 SUPPRIMER 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires, critère technique obligatoire O3, O4 et O5, et REMPLACER par ce qui suit:

O3	Le soumissionnaire doit démontrer que le volume du milieu de transport universel (UTM) est de 3 ml <u>ou</u> que le volume du milieu de transport viral (MTV) est de 3 ml.  Le soumissionnaire doit fournir une copie des spécifications de libération de l'UTM ou du MTV.	
O4	Le soumissionnaire doit démontrer que l'UTM ou le MTV contient des antibiotiques pour prévenir la prolifération des bactéries et des levures.  Le soumissionnaire doit fournir une copie de la notice d'accompagnement du produit attestant que l'UTM <u>ou</u> le MTV contient des antibiotiques.	
O5	Le soumissionnaire doit démontrer que son produit, composé de l'écouvillon et de l'UTM ou de MTV, est homologué comme instrument médical de classe II au Canada.  Le soumissionnaire doit fournir une copie de l'homologation de l'instrument médical ou une saisie d'écran du numéro d'homologation de l'instrument à partir de la <a href="#">Liste des instruments médicaux homologués en vigueur au Canada (MDALL) de Santé Canada</a> .	

1.5 SUPPRIMER Annexe « A » - Besoin, et REMPLACER par ce qui suit:

**ANNEXE « A » – BESOIN**

**1. TITRE**

Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml ou Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml

**2. OBJECTIF**

Le Programme de contre-mesures médicales stratégiques, au nom du Groupe des services de santé des Forces canadiennes (Gp Svc S FC) du ministère de la Défense nationale (MDN), a besoin d'une quantité initiale de 50 500 écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et d'une quantité optionnelle de 101 000 de ces écouvillons, ainsi que d'un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml ou d'un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml pour la collecte, le transport et la conservation d'échantillons cliniques aux fins des tests de diagnostic moléculaire viral.

**3. SPÉCIFICATIONS**

3.1 Les écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et le milieu de transport universel (MTU) de 3 ml ou les écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et le milieu de transport viral (MTV) de 3 ml doivent répondre aux spécifications suivantes :



Exigence	Spécification
<b>Écouvillon</b>	
Type	Embout floqué en fibre de nylon
Point de rupture	100 mm
Emballage	Emballé individuellement dans un sachet pelable
<b>Milieu de transport universel ou milieu de transport viral</b>	
Volume	3 ml
Dimensions du conteneur	16 x 100 mm
Système récipient-fermeture	Capsule à vis
Formulation	Doit contenir des antibiotiques pour prévenir la prolifération des bactéries et des levures
<b>Trousse d'écouvillon + de MTU ou Trousse d'écouvillon + de VTM</b>	
Entreposage	Entre 2 et 25°C
Durée de conservation	Entre 12 et 18 mois à compter de la date de fabrication

3.2 Les options des produits acceptés sont les suivantes :

- Option 1 : 1 x écouvillon ordinaire, 1 x écouvillon avec mini-embout, 1 x MTU de 3 ml ou VTM de 3 ml
- Option 2 : 1 x écouvillon à mini-embout, 1 x MTU de 3 ml ou VTM de 3 ml.
- Option 3 : 1 x écouvillon ordinaire, 1 x écouvillon à mini-embout flexible, 1 x MTU de 3 ml ou VTM de 3 ml.

Tous les composants doivent être fournis sous la forme d'une seule trousse.

#### 4. CERTIFICATIONS

4.1 Au moment de la livraison, le produit doit être homologué comme instrument médical de classe II au Canada, et l'entrepreneur doit détenir une licence d'établissement pour les instruments médicaux valide couvrant les activités assujetties à la licence visées par le contrat.

#### 5. EXIGENCES RELATIVES À LA LIVRAISON ET CALENDRIER

5.1. Exigence initiale

- a. L'entrepreneur doit fournir les écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon accompagnés d'un MTU de 3 ml ou d'un VTM de 3 ml conformément aux exigences indiquées dans le tableau ci-dessous :

Description	Quantité ferme	Date de livraison
Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et le milieu de transport universel (MTU) de 3 ml ou Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et le milieu de transport viral (MTV) de 3 ml	50 500	Huit (8) semaines à compter de l'adjudication du contrat



5.2 Exigence facultative

- a. L'entrepreneur doit fournir les écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et le milieu de transport universel (MTU) de 3 ml ou les écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et le milieu de transport viral (MTV) de 3 ml selon l'exigence facultative, au fur et à mesure des besoins pendant la période visée par le contrat, comme il est indiqué dans le tableau ci-dessous :

Description	Quantité	Date de livraison
Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et le milieu de transport universel (MTU) de 3 ml <u>ou</u> Écouvillons réguliers et à mini-embout floqués en nylon et le milieu de transport viral (MTV) de 3 ml	Jusqu'à 101,000	15 semaines à compter de la date de l'amendement du contrat

6. **CONDITIONS D'EXPÉDITION**

- 6.1 Tout au long du processus d'expédition, le produit doit demeurer dans des conditions de température contrôlée et surveillée conformément aux conditions d'entreposage recommandées sur l'étiquette, ou entre 15 et 25 °C. L'entrepreneur doit fournir des preuves à cet effet en se fondant sur l'analyse des données obtenues à l'aide d'un dispositif de surveillance de la température ou en se fondant sur les registres du transporteur, le cas échéant.

7. **DURÉE DE CONSERVATION**

- 7.1 Au moment de la livraison, le produit doit avoir une durée de conservation restante d'au moins 12 mois.

8. **ADRESSE DE LIVRAISON**

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE  
 DÉPÔT CENTRAL DE MATÉRIEL MÉDICAL  
 105, route Montgomery, bâtiment BB-104A  
 Garnison Petawawa  
 Petawawa (Ontario)  
 K8H 2X3

- 1.6 **SUPPRIMER** Annexe « B » - Base de paiement, et **REEMPLACER** par ce qui suit:

**ANNEXE « B » – BASE DE PAIEMENT**

- A. L'entrepreneur sera payé aux prix unitaires fermes suivants à la livraison/exécution du besoin décrit à l'Annexe A, rendu au lieu de destination (DAP), Incoterm 2010. L'entrepreneur est responsable du dédouanement à l'exportation, des frais de livraison, de l'administration, des coûts et des risques de transport. Le Canada est responsable de l'ensemble du dédouanement à l'importation, y compris le paiement des droits et taxes applicables. Le montant total de la taxe sur les produits et services (TPS) et la taxe de vente harmonisée (TVH) doit être inscrit séparément.



[les renseignements seront fournis dans le contrat subséquent]

**1. Exigence initiale**

Exigence initiale (Livraison huit (8) semaines après la date du contrat)						
Article	Produit	Prix Unitaire ferme (A)	Quantité (B)	Sous-Total (C) = (A x B)	TVH/TPS (D)	Coût total (CA) E = (C + D)
1	Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml <u>ou</u> Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml		50,500			

**2. Exigence facultative**

Exigence facultative 1 Sur demande						
Article	Produit	Période	Quantité	Prix Unitaire ferme	TVH/TPS	Prix total (CA)
1	Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml <u>ou</u> Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml	<b>Année 1</b> Date du contrat jusqu'au 31 mars 2024	Jusqu'à 101,000			
2	Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport universel (MTU) de 3 ml <u>ou</u> Écouvillon régulier et à mini-embout floqué en nylon et un volume de milieu de transport viral (MTV) de 3 ml	<b>Année 2</b> Date du contrat jusqu'au 31 mars 2025	(fournis en partie ou en totalité)			

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.